

Современный методологический вектор в области РКИ: поликультурная личность как субъект профессионально ориентированного дискурса

© Р.К. Боженкова¹, Н.А. Боженкова²

¹МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

²Юго-Западный государственный университет, Курск, 305040, Россия

Предлагается новая интегративная методология, базирующаяся на современных исследованиях в сфере гуманитарных наук и отвечающая актуальным задачам высшей российской школы.

Ключевые слова: методологический концепт, язык, культура, личность, комбинаторный подход, форма, смысл.

Теория и методика русского языка как иностранного находится в постоянном развитии, поиске оптимальных путей повышения эффективности и интенсификации обучения. Это позитивное движение, с одной стороны, определяется новыми исследовательскими тенденциями в лингвистике, психологии, педагогике, социологии и иных смежных областях научного знания, а с другой — зависит от потребностей общества, его социального заказа [1].

Так, в середине прошлого столетия в связи с расширением международных контактов и притоком в советские вузы иностранных студентов возникла острая необходимость в создании научно обоснованной системы обучения иностранцев русскому языку, которая в дальнейшем неоднократно подвергалась комплексному и аспектному переосмыслению, содержательной и методической корректировке и модернизации¹. Научный вектор и социокультурные реалии постоянно стимулировали педагогическую мысль к разработке новых путей и форм обучения. Успехи в развитии психолингвистики, теории коммуникации, структурной лингвистики, кибернетики способствовали внедрению в практику РКИ аудиовизуального, аудиолинг-

¹ См. работы Арутюнова А.Р., Бархударова С.Г., Беляева Б.Г., Беспалько В.П., Бима И.Л., Венедиктовой Н.К., Вятютнева М.Н., Городиловой Г.Г., Захавы-Некрасовой Е.Б., Пулькиной И.М., Костомарова В.Г., Миролюбова А.А. и др.

вального, программированного, суггестопедического и других методов обучения².

В разное время внимание ученых было направлено на лингвострановедческий/культурологический аспект³, частные вопросы преподавания и национально ориентированные методики⁴, язык специальности/функциональные стили (прежде всего научный и деловой)⁵ и т. д. Начиная с последнего десятилетия XX в. и по сегодняшний день активные позиции в методике РКИ занимают коммуникативно-деятельностная теория, коммуникативный метод и коммуникативная компетенция [2, 3], соотносящиеся с уровнями владения РКИ, которые представлены в соответствующих государственных образовательных стандартах и определены требованиями государственной системы тестирования. Направленность коммуникативного подхода на речевое общение успешно интегрируется с сознательно-практическим и личностно ориентированным методами (основными в условиях вузовского обучения языкам) и имеет большие перспективы в свете требований сегодняшнего дня [11].

В настоящее время одной из важнейших образовательных задач российской высшей школы в процессе профессиональной подготовки студентов является формирование поликультурной личности. Данный «диктум», обусловленный открытостью межгосударственных контактов и активным интегративным движением между народами, вывел едва ли не на первый план необходимость владения общекультурными компетенциями (в том числе и навыками социокультурной и межкультурной коммуникации)⁶, что, в свою очередь, обозначило стратегические и методические приоритеты в системе обучения иностранных граждан русскому языку, являющемуся для них средством профессионального общения.

² См. работы Азимова Э.Г., Акишиной А.А., Городиловой Г.Г., Громовой О.А., Карапетяна К.М., Китайгородской Г.А., Логиновой В.Г., Мисири Г.С., Скиннера Б.Ф., Самуйловой Н.И., Щукина А.Н. и др.

³ См. работы Верещагина Е.М., Зиновьевой М.Д., Костомарова В.Г., Масловой В.А., Миловидовой Г.П., Прохорова Ю.Е., Шаклеина В.М. и др.

⁴ См. работы Андриюшиной Н.П., Балыхинной Т.М., Битехтиной Г.А., Вагнер В.Н., Вишняковой Т.А., Быковой О.П., Журавлевой Л.С., Капитоновой Т.И., Клубуковой Л.П., Лобановой Н.А., Любимовой Н.А., Маковецкой Р.В., Нахабиной М.М., Овсиенко Ю.Г., Остапенко В.И., Пучковой Л.И., Скопиной М.А. и др.

⁵ См. работы Изаренкова Д.И., Кузнецова Л.М., Максимова В.И., Метс Н.А., Митрофановой О.Д., Мотиной Е.И., Одинцовой Т.В., Романовой Н.Н., Хаврониной С.А. и др.

⁶ Данное требование в современной системе отечественного образования распространяется на все категории учащихся.

Актуальность задачи преподавания РКИ определяется не только тем, что обучение проходит на неродном для студентов языке, но и тем, что профессиональная подготовка иностранцев осуществляется в новой социокультурной и этнической среде. Следовательно, учебный процесс изучения русского языка как иностранного не может и не должен сводиться к реализации лишь профессионально-прагматических целей. Напротив, в свете сказанного появляется необходимость пересмотра образовательной методологии данной дисциплины в соответствии с новыми тенденциями и тем самым возрастает воспитательная роль языка как феномена культуры, дающего возможность иностранцам понять русскую национальную систему ценностей, повысить социокультурную компетенцию и адаптировать свои коммуникативные стратегии к взаимодействию с представителями различных этнокультурных групп [4–6].

Общеизвестно, что, осваивая иностранный язык, человек постигает особенности другой культуры через призму культуры собственного народа. Не случайно идеи детерминизма и взаимопроникновения духовно-нравственных и эстетических ценностей и традиций этносов приобрели универсальный характер для науки в целом. В многочисленных трудах по философии, психологии, социологии, педагогике доказано, что *личность* развивается и формируется через общение к иной культуре (при сохранении собственной национальной идентичности), через погружение в различные, иные вербальные и невербальные семиотические системы [7, 8].

Эти чрезвычайно важные в прикладном аспекте теоретические посылки вполне коррелируют с актуальными в современной лингвистике исследованиями проблемы концепта, который определяется как «сложившаяся совокупность правил и оценок организации элементов хаоса картины бытия, детерминированная особенностями деятельности представителей данного лингвокультурного сообщества, закрепленная в их национальной картине мира и транслируемая средствами языка в их общении» [9, с. 159].

Данное положение представляется чрезвычайно важным при определении современной методологии в области преподавания РКИ, так как позволяет выделить такие ключевые, взаимосвязанные понятия, как *язык—культура—личность*.

По существу, именно триада *язык—культура—личность* ставится сегодня во главу угла в системе языковой подготовки иностранных учащихся и может быть представлена как *методологический концепт обучения РКИ*. Причем если в данной триаде взаимосвязь языка и культуры очевидна, то конституент «личность», с нашей точки зрения, должен вмещать в себя нечто большее, чем принято понимать под *языковой личностью* [10] — совокупностью способно-

стей к созданию и восприятию речевых произведений (текстов), различающихся:

- степени структурно-языковой сложности;
- глубиной и точностью отражения;
- определенной целевой направленностью.

По нашему видению, методологически оправданное в триаде наполнение составляющей «личность» должно включать и классическую философскую трактовку этого понятия:

- человек как субъект отношений и сознательной деятельности;
- устойчивая система социально значимых черт, характеризующих индивида как члена общества или общности.

Не претендуя на исчерпывающую полноту трактовки, попробуем сформулировать обобщенное понятие *личности* — она суть активно создающая, владеющая умением продуцировать (и соответственно, воспринимать/понимать) различного уровня организации и направленности речевые произведения, социально значимые в полиязыковом и поликультурном мире.

Именно такое широкое понимание личности, с нашей точки зрения, является базовым в системе обучения РКИ, если иметь в виду современные процессы глобализации (соприкосновение с иными социально-общественной системой, государственным устройством, политико-экономическими процессами и т. д.)⁷.

Итак, при нашем подходе данная триада как методологический концепт приобретает несколько иной (новый) смысл и определенным образом влияет на характер и степень реализации каждого его компонента на разных этапах обучения:

- на начальном этапе — акцент на первом компоненте — *языке*, его средствах и структурной организации;
- на основном и продвинутом этапах — акцент смещается на второй компонент — *культуру*; здесь язык предстает инструментом, продуктом культуры, способом ее существования;
- на завершающем этапе *все компоненты триады* должны проявляться в равной степени и в содержании, и в способах обучения; здесь язык выступает как система, средство репрезентации национальной картины мира и результат деятельности творческой личности (в самом широком понимании).

Заметим, что начальный, основной и продвинутый этапы в обозначенном русле теоретически и педагогически ориентированы [1, 3, 7, 11, 12 и др.]: применительно к ним предложены и описаны два подхода (*семасиологический* — от формы к содержанию — и *онома-*

⁷ Позволим себе заметить, что такой подход, очевидно, сегодня можно распространить на все звенья отечественной языковой/речевой подготовки.

сиологический — от содержания к форме), которые в последнее десятилетие вполне оснащены учебными и методическими пособиями, отвечающими современным требованиям⁸. Однако завершающий этап системы преподавания РКИ находится пока вне поля зрения методистов: нет целостной картины содержания обучения, не определено, какие методические шаги и в какой последовательности нужно сделать при переходе от второго сертификационного уровня владения русским языком (в европейской системе уровней владения иностранным языком — B2) к третьему-четвертому (соответственно C1—C2) и т. д.

Именно на этот этап обучения с позиции рассмотренной триады ориентирован учебный комплекс «Уроки русского», адресованный учащимся гуманитарных специальностей⁹. Рассмотрим, как реализуется авторская концепция в этом издании.

По нашему видению, основной целью завершающего этапа пролонгированного обучения РКИ (соответственно, и учебного комплекса в целом) является, во-первых, систематизация (при необходимости — корректировка) и обобщение собственно лингвистических знаний, полученных ранее, и увеличение их объема посредством расширения фактического материала и, во-вторых, изучение и отработка сложных вопросов речевой практики, таких как стилистически обусловленное функционирование отдельных форм и конструкций.

Для достижения этой цели нами выбран комбинаторный подход, базирующийся на функциональном принципе рассмотрения языка и реализующийся в соединении двух означенных ранее подходов по модели «форма → смысл → форма». При этом конститuent «смысл» включает в себя компонент «значение» как идеальную, абстрактную составляющую, но получающую при погружении в реальную коммуникацию иное (нередко новое) содержательное наполнение. Далее на неоднородность семантики накладывается разнообразное функционально-синтаксическое оформление, что, с одной стороны, существенно расширяет работу с языковыми единицами, а с другой — дает возможность интерпретировать текст любого задания и в парадигматическом, и в синтагматическом плане. Иными словами, дидактическая организация учебника (и в этом, пожалуй, его главное отличие) детерминируется постулатом: *каждая морфологическая категория связана с ее функционированием в составе синтаксиче-*

⁸ См. учебники и учеб. пособия Аксеновой М.П., Аникиной М.Н., Антоновой В.Е., Балыхиной Т.М., Высотской Н.А., Глазуновой О.И., Голубевой А.В., Крючковой Л.С., Кухаревич Н.Е., Миллер Л.В., Московкина Л.В., Соболевой Н.И., Теремовой Р.М., Чернышова С.И., Шустиковой Т.В., Юркова Е.Е. и др.

⁹ Описываемый в этой статье комплекс [13, 14] состоит из учебника для студентов, книги для преподавателя и аудиоприложения.

ских единиц при выражении того или иного смысла в речи. Тем самым охватываются все уровни языка — от семантико-синтаксического до морфолого-фонетического, обеспечивая «многослойность» учебного комплекса и подчеркивая креативные свойства русского языка, возможности его изучения и дальнейшего успешного использования во всех сферах общения. И поскольку методическая целесообразность на первый план вывела смысловой аспект, материал учебника «пронизан» заданиями на взаимозаменяемость (синонимичность) лексических единиц и синтаксических конструкций, опирающуюся на возможности русской языковой системы.

Другой важной характеристикой учебника является факт активного использования стратегии опережающего обучения как с целью развития у иностранцев когнитивно-творческой способности к самообразованию, так и с целью создания равнопартнерских условий общения учащихся и преподавателя. В связи с этим введение нового собственно языкового и культурологического материала осуществляется через актуализацию знаний, полученных в различных научных сферах, через аналитические наблюдения и накопление представлений о конкретных вербальных единицах с последующим теоретическим осмыслением (эвристический метод); при этом немалая часть заданий/установок дается в тренинговой форме без номинирования отдельных теоретических позиций (сознательно-практический метод) и др. Значимо, что комплекс предусматривает задания разного уровня сложности, а его структура в целом позволяет неоднократно возвращаться к пройденному материалу: предшествующая тема неразрывно связана с последующей, они взаимно дополняют и расширяют друг друга.

Можно отметить и еще две особенности книги — развитие и совершенствование всех видов речевой деятельности в их единстве и взаимодействии и преемственность и последовательность в системе заданий:

- по освоению современных требований русской речевой, деловой и риторической культуры;
- по совершенствованию фонетико-интенциональных умений;
- по овладению реферативным письмом на основе изученных речевых моделей и, наконец, русской фразеологией¹⁰.

Выбор тем в учебнике осуществлен с учетом всех аспектов содержания иноязычного образования — культурологического, психологического, педагогического, социального — и обусловлен как

¹⁰ Как правило, русская фразеология остается за пределами изучения на предыдущих этапах, тогда как методически грамотное внимание к ней позволяет не только существенно и быстро расширить словарь выражений, но и значительно раздвинуть рамки лингвокультурологического познания.

необходимостью формирования в высшем образовательном звене профессиональных, общекультурных и общенаучных компетенций, так и значимостью осмысления иностранцами категориальной сущности процессов отражения в русском языке духовной культуры многонациональной России, ее истоков и взаимосвязи с современным полифункциональным миром; последовательность тематической линии определена лексико-грамматическим материалом, логика же изложения связана с общей коммуникативной задачей, обозначенной в названии самого учебника и заглавиях тем. Заголовки лингвистического регистра нацелены не столько на погружение в специальные вопросы той или иной научной дисциплины, сколько на ориентацию в системе общечеловеческих ценностей, осознание их значения для сохранения и развития современной цивилизации, на формирование (воспитание) готовности к социальному взаимодействию, принятию нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу, культурному и научному наследию и т. д.

Так, *физика* и *химия* интересуют нас с позиций простого и сложного в природе, ее тайн и прогрессивного развития общества; *математика* — как фундамент общественной жизни и универсальный язык знаний; *история* же (в том числе история России) — с точки зрения взаимодействия государства и личности, а *язык* — как результат деятельности народа. Таким образом, разнообразие текстов объединено идеей взаимосвязи человека (суть творческой, саморазвивающейся личности) и культуры, общества в контексте русской национальной специфики, как неотъемлемой части общемировой парадигмы ценностей.

Учебник завершается конференцией, посвященной проблемам и перспективам образования, в рамках которой проверяется уровень сформированности навыков и умений иностранцев и смыслово суммируются все предыдущие темы, и это не случайно. Успешность проведения конференции, ее результативность есть показатель приобщения иностранных учащихся к лингвокультурной картине русского народа в условиях полифункциональной коммуникации, их личностного роста, что и явилось нашей основной задачей.

Следует сказать несколько слов и о книге для преподавателя, представляющей собой методическое сопровождение учебника для студентов, в которой для предъявления и описания структурной организации занятий выбраны универсальные формулировки, позволяющие, с одной стороны, единообразно оформить методические рекомендации, содержащие разноуровневые вопросы и разнообразные дидактические аспекты, с другой — дефинировать цели, учебный материал и виды работы без рассмотрения форм деятельности препода-

вателя, что, безусловно, дает возможность свободы педагогического творчества.

Заметим также, что данная книга может быть использована как самостоятельное учебное издание в курсах теории и методики преподавания и русского, и других иностранных языков. Что позволяет номинировать ее таким образом? Во-первых, в педагогическом дискурсе, созданном для иностранцев, учтены многообразные приёмы и методы обучения, предусмотрены варианты их совмещения; презентация учебного материала опирается на тематические и грамматические вопросы-связки, обеспечивающие логический переход от одного вида работ к другому и способствующие целостности материала. Во-вторых, в рамках каждой темы последовательно и подробно рассматриваются все этапы учебного занятия с иностранными студентами: дотекстовая работа, предтекстовая, потекстовая, послетекстовая, этап продуцирования речи и завершающая часть занятия, при этом каждый этап определён со стороны целей, содержания и видов работы. В-третьих, педагогическое регулирование процесса научения речевой деятельности, проявляющееся на всех этапах занятий, сконцентрировано в организации итогового обобщения языкового и речевого материала, где учебно-коммуникативные задачи включают автоматизацию навыков, исследование связей в языке, структурирование текста, развёрнутое комментирование высказываний, диа- и монологи (содержание которых подготовлено предшествующими этапами работы над словарём, текстом и лингвистическими особенностями языкового материала), коррекцию (путем группового анализа) отрицательного речевого материала и др., а активному продуцированию речи способствуют такие виды работ, как дескриптивная речь, спонтанная инициативная речь студентов с учетом конечной цели, композиционная монологическая речь с заданной интенцией, учебная дискуссия, письменный монолог-рассуждение по определенной теме и логической схеме и др. В-четвертых, оценивание работы и контроль за динамикой приобретения иностранцами определённых уровней различных компетенций производится также в разных формах и видах, например, это может быть включение студентов в проблемные речевые ситуации, творческие выступления с презентацией, обеспечивающие коммуникативный опыт, который проявляется в содержании высказываний и их языковой оформленности и определяет результат — формирование личностного смысла усваиваемого содержания, адекватную оценку компонентов межкультурного общения и побуждение к дальнейшему самостоятельному продвижению в языке.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Капитонова Т.И., Шукин А.Н. *Современные методы обучения русскому языку иностранцев*. Москва, 1987.
- [2] Леонтьев А.А. *Язык, речь, речевая деятельность*. Москва, 1969.
- [3] Пассов Е.И. *Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению*. Москва, Русский язык, 1989.
- [4] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. *Некоторые мысли о природе лингвокультурного сознания языковой личности*. Current Issues in the Study and Teaching of Russian Language and Culture, International Forum on Research, Theories, and Best Practices. USA, Washington, D.C. 2007, с. 43–48.
- [5] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. The Russian Language Russian Culture Language of Specialty, Modern Methodical Triad of Teaching Russian as a Foreign Language. EXPOLINGUA, 2007, *Col. material of scientific programme of Russian exposition International exhibition* (Berlin, 16–18 November, 2007). Москва, RNU, 2008, pp. 195–203.
- [6] Bozhenkova R.K., Bozhenkova N.A. The Speech Competence Training of Advertising Manager in the context of Teaching RFL. The Russian Language and Multilingual Europe. Testing, institutions and means for a new mediation, *Materials of International Conference CIEURUS* (Forly, 26–27 February, 2008). Italy, Bologna, 2008, pp. 157–161.
- [7] Прохоров Ю.Е. Действительность. *Текст. Дискурс. РКИ*. Москва, 2003.
- [8] *Русское слово в русском мире 2008. Россия и русские в восприятии инокультурной языковой личности. Сб. науч. ст.*. Ружицкий И.В., Караулов Ю.Н., Евтушенко О.В., ред. Москва, 2008.
- [9] Прохоров Ю.Е. *В поисках концепта*. 2-е изд. Москва, Флинта, Наука, 2009., 176 с.
- [10] Караулов Ю.Н. *Русский язык и языковая личность*. Москва, 1987, 263 с.
- [11] Brown H.D. *Teaching by Principles, An Interactive Approach to Language Pedagogy*. N.Y., 2001.
- [12] *Русский язык как иностранный. Методика обучения русскому языку*. Лысакова И.П., ред. Москва, Владос, 2004.
- [13] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. *Уроки русского. Учебник для иностранных студентов нефилологических факультетов гуманитарных вузов*. Москва, Русский язык. Курсы, 2013, 328 с.
- [14] Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. *Уроки русского. Методические материалы для преподавателя*. Москва, Русский язык. Курсы, 2013, 164 с.
- [15] Пассов Е.И. *Коммуникативное иноязычное образование. Концепция развития индивидуальности в диалоге культур*. Липецк, 1998.

Статья поступила в редакцию 05.07.2013

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Боженкова Р.К., Боженкова Н.А. Современный методологический вектор в области РКИ: поликультурная личность как субъект профессионально ориентированного дискурса. *Гуманитарный вестник*, 2013, вып. 2 (4).

URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/lang/ling/37.html>

Боженкова Раиса Константиновна — д-р филол. наук, профессор кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор более 280 научных работ в области коммуникологии, фонетики, семантики, дискурса, социолингвистики, методики преподавания русского языка как родного и как иностранного. e-mail: rkbozhenkova@mail.ru

Боженкова Наталья Александровна — д-р филол. наук, профессор, декан факультета лингвистики и межкультурной коммуникации Юго-Западного государственного университета. Автор более 260 научных работ в области теории языка, семантического синтаксиса, психолингвистики, синтаксической стилистики, коммуникологии, методики преподавания русского языка как родного и как иностранного. e-mail: natalyach@mail.ru